

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

BUITENGEWONE ZITTING 2014

25 augustus 2014

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van het Strafwetboek  
betreffende de kennisgeving aan het  
slachtoffer van de tenuitvoerlegging van de  
aan de veroordeelde opgelegde werkstraf**

(ingediend door de heer Willy Demeyer,  
mevrouw Fabienne Winckel en  
de heer Eric Massin)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE 2014

25 août 2014

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant le Code pénal  
en ce qui concerne l'information de la victime  
quant à l'exécution de la peine de travail  
infligée au condamné**

(déposée par M. Willy Demeyer,  
Mme Fabienne Winckel et  
M. Eric Massin)

**SAMENVATTING**

*Dit wetsvoorstel beoogt het mogelijk te maken dat het slachtoffer in het kader van een strafproces in kennis wordt gesteld van de tenuitvoerlegging van de werkstraf waartoe de dader werd veroordeeld.*

**RÉSUMÉ**

*Dans le cadre d'un procès pénal, la proposition permet à la victime d'être informée de l'exécution de la peine de travail à laquelle l'auteur a été condamné.*

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
PP	:	Parti Populaire

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties:*

DOC 54 0000/000: *Parlementair document van de 54<sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*  
 QRVA: *Schriftelijke Vragen en Antwoorden*  
 CRIV: *Voorlopige versie van het Integraal Verslag*  
 CRABV: *Beknopt Verslag*  
 CRIV: *Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)*

PLEN: *Plenum*  
 COM: *Commissievergadering*  
 MOT: *Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)*

*Abréviations dans la numérotation des publications:*

DOC 54 0000/000: *Document parlementaire de la 54<sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif*  
 QRVA: *Questions et Réponses écrites*  
 CRIV: *Version Provisoire du Compte Rendu intégral*  
 CRABV: *Compte Rendu Analytique*  
 CRIV: *Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)*

PLEN: *Séance plénière*  
 COM: *Réunion de commission*  
 MOT: *Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)*

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

*Bestellingen:  
 Natieplein 2  
 1008 Brussel  
 Tel. : 02/ 549 81 60  
 Fax : 02/549 82 74  
 www.dekamer.be  
 e-mail : publicaties@dekamer.be*

*De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier*

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

*Commandes:  
 Place de la Nation 2  
 1008 Bruxelles  
 Tél. : 02/ 549 81 60  
 Fax : 02/549 82 74  
 www.lachambre.be  
 courriel : publicaties@lachambre.be*

*Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC*

## TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van wetsvoorstellen DOC 52 1162/001 en DOC 53 0278/001.

Toen het Wetboek van strafvordering in 1908 werd ingesteld, had men nauwelijks oog voor de slachtoffers, wier lot — het moet gezegd — de wetgever enigszins onverschillig liet.

Tal van actoren hebben deze tekortkoming van het Wetboek van strafvordering ten aanzien van het slachtoffer van een misdrijf aan de kaak gesteld.

Daaraan moet worden toegevoegd dat de rechtspraak van weleer in slechts zeer beperkte mate rekening hield met de rechten van het slachtoffer in de diverse stadia van de strafprocedure.

De leemten in het Wetboek van strafvordering, de terughoudendheid van de rechtspraak en de oproepen van de rechtsleer van weleer hebben ertoe geleid dat men zich is gaan beraden over de positie en de rol van het slachtoffer in het strafproces.

Zo werd bij een ministerieel besluit van 23 oktober 1991 beslist de commissie Strafprocesrecht op te richten.

Het is tot die commissie doorgedrongen dat er zoiets bestaat als “het slachtofferschap”. Zij meende meer bepaald dat het gerecht rekening moet houden met het slachtoffer, dat, meer nog dan de samenleving — niet meer dan een abstrahering in naam waarvan recht wordt gesproken — te lijden heeft onder het misdrijf.

Men moest meer bepaald zien te voorkomen dat het leed van de slachtoffers nog wordt verergerd.

Aldus werd het recht van de slachtoffers geleidelijk opgenomen in ons recht.

In het licht daarvan werden de eerste bureaus voor slachtofferopvang in de politiediensten opgericht. Tegelijk kwam er een nationaal forum voor een beleid ten gunste van de slachtoffers.

## DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi DOC 52 1162/001 et de la proposition de loi DOC 53 0278/001.

Lors de la création du Code d’instruction criminelle en 1908, on ne s’occupait guère des victimes pour lesquelles on avait, il faut bien le reconnaître, une certaine indifférence.

De nombreux auteurs se sont élevés contre cette carence du Code d’instruction criminelle vis-à-vis de la victime d’une infraction.

Il faut ajouter que la jurisprudence de l’époque se montrait très timide dans la prise en compte des droits de la victime aux différents stades de la procédure pénale.

Les lacunes du Code d’instruction criminelle, la timidité de la jurisprudence et les appels de la doctrine de l’époque ont suscité une réflexion sur la place et le rôle de la victime dans le procès pénal.

Il a ainsi été décidé, par un arrêté ministériel du 23 octobre 1991, de créer la commission pour le droit de la procédure pénale.

Au sein de cette commission, on a pris conscience de l’existence même d’un état de victime. Cette commission a notamment considéré que la justice devait prendre en compte la victime qui souffre de l’infraction, plus encore que la société, qui est une abstraction au nom de laquelle on rend la justice.

Il fallait notamment éviter que les victimes doivent endurer d’autres souffrances.

Le droit des victimes fut, ainsi, progressivement pris en compte dans notre droit.

C’est dans ce contexte que les premiers bureaux d’accueil des victimes aux seins des services de police furent créés et c’est également à ce moment que le forum national pour une politique en faveur des victimes a vu le jour.

De dramatische gebeurtenissen die ons land in de jaren 90 hebben opgeschrikt, hebben de werkzaamheden ter voorbereiding van een slachtofferrecht bovendien in een stroomversnelling gebracht.

Dankzij de hervorming-Franchimont, die in 1998 werd goedgekeurd, krijgen slachtoffers die zich burgerlijke partij hebben gesteld, toegang tot het strafdossier, en kunnen zij vragen dat bijkomende onderzoeksdaden worden gesteld.

Die hervormingen hebben ertoe geleid dat de rechten van de dader van de vervolgte feiten en die van het slachtoffer elkaar in balans beginnen te houden.

Onlangs werd de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten aangenomen. Ze heeft voor een aanzienlijke vooruitgang op het gebied van de strafuitvoering gezorgd.

Vandaag kan het slachtoffer in kennis worden gesteld en/of worden gehoord door de strafuitvoeringsrechter, ongeacht of dat gebeurt in het raam van een penitentiaal verlof van de veroordeelde dan wel van zijn voorwaardelijke invrijheidstelling.

Nog in die zin heeft de wet van 21 april 2007 diezelfde rechten aan het slachtoffer verleend, ongeacht of de veroordeelde strafrechtelijk verantwoordelijk is of geïnterneerd werd.

Hoewel de rechten van het slachtoffer er dankzij die verschillende wetgevendende initiatieven aanzienlijk op vooruit zijn gegaan, kan men niet om de vaststelling heen dat de wetgever bepaalde gevallen nog buiten beschouwing heeft gelaten.

Zo blijkt dat het slachtoffer van een misdrijf waarvan de dader tot een werkstraf werd veroordeeld, niet de minste informatie krijgt over de vraag of de dader de hem opgelegde straf al dan niet correct heeft uitgevoerd.

In de praktijk hebben de slachtoffers zeer vaak problemen om inlichtingen te krijgen van de probatiecommissie.

Dat knelpunt moet worden weggewerkt, door te bepalen dat het slachtoffer moet worden geïnformeerd dat de veroordeelde wel degelijk zijn werkstraf heeft uitgevoerd of, mocht dat niet het geval zijn, dat de in de rechterlijke beslissing voorziene vervangende straf werd toegepast.

Er is geen enkele reden om een slachtoffer van een misdrijf waarvan de dader tot een werkstraf werd

Des événements dramatiques, qui ont secoué notre pays dans les années 90, ont en outre accéléré le processus d'élaboration d'un droit des victimes.

Désormais, grâce à la réforme Franchimont, adoptée en 1998, les victimes qui se constituent partie civile peuvent avoir un accès au dossier pénal et demander des devoirs d'enquêtes complémentaires.

Ces réformes ont permis un début d'équilibre entre, d'une part, les droits de l'auteur des faits poursuivis et, d'autre part, ceux de la victime.

Plus récemment, des avancées considérables ont été apportées dans la matière de l'exécution des peines, par l'adoption de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine.

Aujourd'hui, la victime a la possibilité d'être informée et/ou entendue par le tribunal d'application des peines, que cela soit dans le cadre d'un congé pénitentiaire accordé au condamné ou d'une libération conditionnelle.

Dans le même sens, la loi du 21 avril 2007 a accordé les mêmes droits aux victimes, que le condamné soit pénalement responsable ou interné.

Malgré ces différentes avancées législatives importantes en faveur des victimes, on ne peut que constater que certains cas n'ont pas encore été abordés par le législateur.

Ainsi, il apparaît qu'une victime dont l'auteur a été condamné à une peine de travail ne reçoit aucune information sur le fait que l'auteur a ou n'a pas exécuté correctement la peine à laquelle il avait été condamné.

Concrètement, les victimes éprouvent très souvent des difficultés à obtenir des informations auprès de la commission de probation.

Il convient de remédier à cette situation, en prévoyant que la victime soit informée que le condamné a bien presté sa peine de travail ou, si ce n'est pas le cas, que la peine subsidiaire prévue dans la décision a été appliquée.

Il n'y a aucune raison pour la victime qui a vu son auteur condamné, non pas à une peine de prison mais

veroordeeld, niet te informeren over de correcte tenuitvoerlegging van die straf, net zoals dat bij een tot een gevangenisstraf veroordeelde dader het geval is.

De rechter die de dader van een misdrijf tot een werkstraf veroordeelt, zal dus ook het slachtoffer in kennis stellen van de mogelijkheid te worden geïnformeerd over de tenuitvoerlegging van de werkstraf.

Aangezien de probatiecommissie belast is met het toezicht op de correcte tenuitvoerlegging van de straf, zal zij tevens worden belast met de kennisgeving aan de slachtoffers.

Met betrekking tot de definiëring van het slachtoffer beogen de indieners van dit wetsvoorstel te verwijzen naar de definitie die is opgenomen in artikel 2 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten.

Dat is het doel van dit wetsvoorstel.

à une peine de travail, ne soit pas, elle aussi, informée de la bonne exécution de cette peine.

Dès lors, le juge qui condamne l'auteur d'une infraction à une peine de travail informera également la victime qu'elle a la possibilité d'être informée de l'exécution de la peine de travail.

Dans la mesure où c'est la commission de probation qui est chargée de veiller à la bonne exécution, il convient que ce soit également cette commission qui soit chargée d'informer les victimes.

En ce qui concerne la définition de la victime, les auteurs de la présente proposition de loi entendent se référer à la définition prévue à l'article 2 de la loi relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine de privation de liberté et aux victimes.

Tel est l'objectif qui est poursuivi par la présente proposition de loi.

Willy DEMEYER (PS)  
Fabienne WINCKEL (PS)  
Eric MASSIN (PS)

## WETSVOORSTEL

### Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

### Art. 2

Artikel 37ter, § 4, van het Strafwetboek, ingevoegd bij de wet van 17 april 2002, wordt vervangen als volgt:

“§ 4. De rechter bepaalt de duur van de werkstraf, kan aanwijzingen geven over de concrete invulling van de werkstraf en informeert het slachtoffer en diens raadsman over de mogelijkheid om in kennis te worden gesteld van de uitvoering van de werkstraf.”

### Art. 3

In boek I, hoofdstuk II, afdeling *Vbis*, van het Strafwetboek, met als opschrift “De werkstraf”, wordt een artikel 37sexies ingevoegd, luidende:

“Art. 37sexies. Voor de toepassing van deze afdeling wordt onder slachtoffer verstaan de natuurlijke persoon wiens burgerlijkepartijstelling ontvankelijk en gegrond werd verklaard.

De slachtoffers die dat wensen, kunnen in kennis worden gesteld van de uitvoering van de werkstraf waartoe de dader werd veroordeeld, volgens de nadere regels als bepaald in het derde, vierde en vijfde lid.

De slachtoffers richten een schriftelijk verzoek aan de probatiecommissie van de woonplaats van de veroordeelde. Indien de slachtoffers niet weten welke probatiecommissie bevoegd is, kunnen zij hun schriftelijk verzoek richten aan de procureur des Konings van de plaats van veroordeling, die het verzoek aan de bevoegde probatiecommissie zal bezorgen.

Wanneer de werkstraf correct werd uitgevoerd, deelt de probatiecommissie zulks overeenkomstig het tweede lid per post mee aan het slachtoffer dat daarom heeft verzocht. De aan het slachtoffer meegedeelde informatie heeft louter betrekking op de uitvoering van de werkstraf.

In het geval omschreven in artikel 37quinquies, § 4, deelt de probatiecommissie schriftelijk aan het slachtoffer mee dat de werkstraf niet correct werd uitgevoerd,

## PROPOSITION DE LOI

### Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

### Art. 2

L'article 37ter, § 4, du Code pénal, inséré par la loi du 17 avril 2002, est remplacé par la disposition suivante:

“§ 4. Le juge détermine la durée de la peine de travail, peut donner des indications concernant le contenu concret de la peine de travail et informe la victime et son conseil de la possibilité d'être informés de l'exécution de la peine de travail.”

### Art. 3

Dans la section *Vbis* du chapitre II du livre premier du Code pénal, intitulée “de la peine de travail”, est inséré un article 37sexies, rédigé comme suit:

“Art. 37sexies. Pour l'application de la présente section, on entend par victime la personne physique dont la déclaration de partie civile a été déclarée recevable et fondée.

Les victimes qui le souhaitent peuvent être informées de l'exécution de la peine de travail à laquelle l'auteur a été condamné, selon les modalités définies aux alinéas 3, 4 et 5.

Les victimes adressent une demande écrite à la Commission de probation du lieu de résidence du condamné. Si les victimes ne connaissent pas la Commission de probation compétente, elles peuvent adresser leur demande écrite au procureur du Roi du lieu de la condamnation qui transmettra la demande à la Commission de probation compétente.

Lorsque la peine de travail a été correctement exécutée, la Commission de probation en informe par courrier la victime qui en a fait la demande, conformément à l'alinéa 2. L'information donnée à la victime ne porte que sur la seule exécution de la peine de travail.

Dans l'hypothèse prévue à l'article 37quinquies, § 4, la Commission de probation informe par écrit la victime de ce que la peine de travail n'a pas été exécutée

en vermeldt zij in haar verslag aan de procureur des Konings dat een slachtoffer een schriftelijk verzoek om kennisgeving heeft ingediend. De procureur des Konings stelt het slachtoffer dan schriftelijk in kennis van de beslissing bedoeld in artikel 37quinquies, § 4, laatste lid.”.

30 juni 2014

correctement et mentionne dans son rapport au procureur du Roi qu'une victime a adressé une demande écrite en vue d'être informée. Le procureur du Roi informe alors par écrit la victime de la décision prévue à l'article 37quinquies, § 4, dernier alinéa.”.

30 juin 2014

Willy DEMEYER (PS)  
Fabienne WINCKEL (PS)  
Eric MASSIN (PS)